



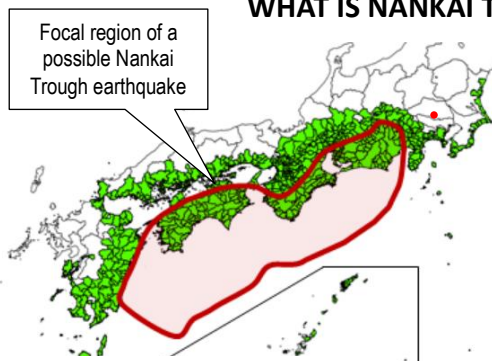
ぶどう

Edited by: Information Desk for Foreign Residents, Chiiki Shiko-ka, Iruma City Office, Tel: 04-2964-1111 ext. 2147

EARTHQUAKE?! TYPHOON?! NOBODY KNOWS WHAT MIGHT HAPPEN NEXT. Think about your disaster preparedness!

You might be frightened when Japanese authorities issued a warning of a potential huge earthquake due to the activity along the Nankai Trough early last month. And in the middle of the same month, you heard another warning of heavy rain and winds due to Typhoon #7. You are living in the world's most disaster-prone country. What we can do is know the risk of natural disasters and get prepared to minimize the damage.

WHAT IS NANKAI TROUGH?



Focal region of a possible Nankai Trough earthquake

Source: the Japan Meteorological Agency.

Along the line where the Philippine Sea Plate is subducted under the Eurasian Plate is the Nankai Trough. Running from the east of Kyushu up to Suruga Bay in Shizuoka, this trough has caused magnitude 9 class major earthquakes every 100 to 150 years. Last one was in 1940s, so the next one is thought to be coming.

The City of Iruma is out of the expected region of Nankai Trough epicenter. But once a magnitude 9 occurs in this region, the seismic intensity of Iruma City will be around 5, which means most people find it difficult to walk without holding on to a stable object and unfixed furniture may fall over.

WHERE TO GET INFORMATION

- Area mails issued by Iruma City and sent by mobile phone carriers (docomo, au, softbank, Rakuten...) which you receive automatically.
 - FM Chappy at 77.7 MHz is a local FM station to give localized information all the time.
 - Iruma City's official LINE account will give a timely information from the city office.
 - Disaster Multilingual Information Center, set in case of emergency by Saitama Prefecture will provide multilingual information and consultation to foreign residents and travellers.
 - KIKIKURU website by the Meteorological Agency will visually show risks of disasters.
- Inquiries:** Kiki Kanri-ka (Section for Crisis Management)

Shimin-ka Opening on Saturdays September 14 and 28, 8:30 a.m. to noon

Registration and certification regarding of moving-in/moving-out, juminhyo, koseki and registered seals; reports of family register-related events (birth, death, marriage, divorce and other)

This Month's Tax Payment (Due date: September 30)

- ◆ National Health Insurance Premium (国民健康保険税)
- ◆ Kaigo Insurance Premium (介護保険料)

Plaza de Amigos del Mundo

AT THE MANDO FESTIVAL ON OCTOBER 26 & 27 STAFF MEMBER WANTED

The Iruma Mando Festival, the biggest excitement of the city, will be held on October 26 and 27 (Sat & Sun). The Iruma International Friendship Society organizes one of the most popular spots in the festival, Plaza de Amigos del Mundo, which features an international stage and food court. The Society is now looking for people who can help with operating the Plaza, as a shop keeper, a beer server etc. Basic Japanese skill is preferable but most of Plaza staff speak basic English. You can participate only one day or part of the day. If you are interested, contact the Society. Happi (kimono jacket) uniform and meal coupons will be supplied. **Inquiries:** Iruma International Friendship Society ☎04-2964-1111 ext. 2147 E-mail: isociety@m.ictv.ne.jp



Information Desk for Foreign Residents

Located on the second floor of the City Office. All consultations are kept confidential. **English: Every Tuesday and by appointment on 2nd and 4th Friday,** Spanish: Every Wednesday, Chinese: September 5 and October 3 (First Thursday of the month.) **All from 9:00 a.m. to noon.** Consultations by fax (04-2964-1720), by e-mail (i-society@city.iruma.lg.jp), or by LINE video talk (needs to make friends with International Friendship Society first) are welcome.

SUNDAY & HOLIDAY MEDICAL SERVICES

If you or a family member becomes sick or injured on these days, visit a hospital on the list. Healthcare covered by health insurance is provided from 9:00 a.m. to noon and 1:00 to 5:00 p.m. Please make a call before visiting. These services are basically for patients who do not need to be hospitalized.

Sept	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.	Sept	Name of hospital	Specialized in	Address	Tel.
1	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204	16	Iruma Heart Byoin	Internal medicine	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
8	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Mlyadera 2417	04-2934-5121	22	Kaneko Byoin	Internal medicine	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Surgery	Kurosu 1369-3	04-2964-6311
15	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121	23	Kobayashi Byoin	Internal medicine	Mlyadera 2417	04-2934-5121
	Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Internal & Surg.	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
Kyukyu Denwa Sodan (emergency consultation hotline) is available 24 hours a day, 365 days a year: Push #7119 or Dial 048-824-4199. As for children, Shoni Kyukyu Denwa (pediatrics hotline): Push #8000 or Dial 048-833-7911. Nurses give advice on whether to seek hospital care for sudden illnesses or injuries.					29	Seibu Iruma Byoin	Internal medicine	Noda 3078-13	04-2932-1121
						Toyooka Seikei GekaByoin	Surgery	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256

YOU CAN OBTAIN FROM IRUMA KOSEKI TOHON FROM ALL OVER JAPAN

Sometimes foreign residents need to obtain a copy of family register (koseki tohon) of their family member, for example, when applying for a resident status as Japanese descendant, when claiming life insurance, when proving the relationship to their Japanese children, etc.



Formerly, to get a copy you needed to go to the city where the register exists or request by postal mail with checks enclosed. But now, since March this year, **you can get a copy of family register from the window of Iruma City Officer wherever your koseki is.** This new system is called Koiki Kofu (literally, wide-area request).

Note that the ones who can request through this new system are:

- The person him/herself who is listed on the register
- The spouse of the person listed in the register
- The direct ancestors (parents, grandparents...) of the person
- The direct descendants (children, grandchildren...) of the person

You cannot request through this system a copy of family register of your brother or sister who already has a different family register. In that case, You need to request by mail or in person with your brother/sister's letter of proxy.

It is said that Japan is the only country in the world which has this kind of family register instead of individual birth certificates. Sorry for any convenience, but this is a part of the old tradition of this country.

Inquiries: Shimin-ka (Section for Citizens)

CHECK THE CROWDEDNESS THROUGH LINE

The City of Iruma started a new service to provide information through LINE about how crowded the counter of the Shimin-ka in the city hall and the window of each Chiku (Area) centers are. To use this service you need to make friends with the Iruma City's official account. Check the crowdedness before you leave home to avoid a long waiting time.

Inquiries: Shimin-ka (Section for Citizens)

JAPANESE LANGUAGE CLASSES REOPEN THIS MONTH

After their summer break, the classes will resume on September 7 for the Saturday Sangyo Bunka Center Class and on September 4 for Wednesday Bushi Class. We welcome new students at the first class in September, this is a good time to start learning Japanese! Fee is 1,500 yen for all the classes until March. Applications are being accepted at the Chiiki Shinko-ka in the City Office. **Inquiries:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community and Culture)



FAMILY PHOTO TAKING AT WESTERN-STYLE MANSION TO CELEBRATE 753 FESTIVAL

November 9 (Sat) at the old Ishikawa-gumi Seishi western-style mansion on the north side of Iruma-shi Station along Route 16. You can take photos of your children and family in the mansion to celebrate their Shichi-go-san, or a day of prayer for the healthy growth of children of three, five, and seven years of age. There are three 60-minute sessions from which you can choose to apply; from 9:30 a.m., 10:50 a.m. and 1:00 p.m.. Iruma's mascot Irutea will make an appearance for each session. Numbers are limited to 5 families for one session. Fee is 1,000 yen for a family. Apply by October 11 through QR code. When applications exceed the number, participants will be decided by lottery. **Inquiries:** City Museum ALIT ☎04-2934-7711



EVENTS THIS MONTH

EXHIBITION ON NATURE

September 6 (Fri) to 8 (Sun) @ the City Museum ALIT

From 9:30 a.m. to 4:30 p.m. at the City Museum ALIT. With the theme of "Nature on Iruma Plateau," this year's exhibition will be held at the City Museum. Photos/drawings and research findings on nature in Iruma. A huge wooden globe, a symbol of the National Tree-Planting Ceremony, is exhibited. A tour of nature observation walk will start at 9:00 a.m. on September 7 (Sat) to see the exhibition and walk around fields and wooded areas near the Museum. **Inquiries:** Nogyo Shinko-ka (Sector for Agricultural Promotion)

TAIKO DRUMS JAM SESSION

September 8 (Sun) in the grounds of the City Museum

Run with the beats of Japanese 'taiko' drums under the blue skies of Iruma! This annual event has attracted the people of Iruma for over two decades. In addition to the powerful stage performance, there will be many food stands, as well as workshops in which you can make and play your own drum. The event starts at 9:15 a.m. and closes at 4:00 p.m. Admission is free.



Parking spaces are limited so take the Tea Road Bus or the Seibu Bus. In case of bad weather, the event will be cancelled. **Inquires:** Chiiki Shinko-ka (Section for Community & Culture) <https://iruma-taiko-session.com/>

KODO TAIKO JAPANESE DRUMS CONCERT

September 16 (National Holiday) at 3:00 p.m. at the Sangyo Bunka Center. Don't miss the performance of this world-class drum team based in Sado Island. Tickets are sold for 4,000 yen (2,000 yen for 25 and younger) at the Center. **Inquiries:** Sangyo Bunka Center ☎ 04-2964-8377

ANCIENT JAPANESE COURT MUSIC UNDER THE MOON

September 17 (Tue) at 5:30 p.m. at AMIGO! in Bushi. What about an open-air concert with traditional music instruments admiring autumn moon? Tickets are now sold for 2,000 yen (including a drink) at AMIGO! **Inquiries:** AMIGO! ☎04-2931-3500

SHIMIN CLASSICS CONCERT

October 5 (Sat) at 2:00 p.m. at the Musashino Music University Campus in Bushi. The Musashino Music University Orchestra will perform Khachaturyan, Dvorak and more. Admission is free; however, you must obtain an admission ticket (no seat assignment) from the Shakai Kyoiku-ka in the city office, or Chiku Centers on and after September 6 (Fri) One person can get up to two tickets. **Inquiries:** Shakai Kyoiku-ka (Section for Social Education)

WE LOVE IRUMA: EVENT FOR KIDS @Sai-no-mori Iruma Park

October 14 (National Holiday) from 9:00 a.m. to 5:00 p.m. at the Sai-no-mori Iruma Park. Large-scale games of tag (Register by 2:00 p.m. October 13 through the QR code), experience of bouldering, kitchen cars, stages and much more for all the family members. **Inquiries:** oratatinoyakusoku@gmail.com



MANJUSHAGE FESTIVAL AT KINCHAKUDA IN HIDAKA CITY

Impressive five million red spider lilies! From September 18 (Wed) to October 2 (Wed), the area called Kinchakuda becomes a festival field. Admission of 500 yen is charged (Free for junior high school students and younger). Parking is limited. 15-minute walk from Koma Station on Seibu Ikebukuro Line. **Inquiries:** Hidaka City ☎042-989-2111



TAKE CAREFUL PRECAUTIONS AGAINST HEAT STROKE!